



联合国

安全理事会



UN/DA DV

UN 5 1989

UN/SA COLLECTION

Distr.
GENERAL

S/20663
31 May 1989

CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

秘书长关于联合国塞浦路斯行动的报告

(1988年12月1日至1989年5月31日)

目 录

	<u>段 次</u>	<u>页 次</u>
导 言	1	2
一、联塞部队的职权和组成	2-4	2
二、同双方的关系	5-6	4
三、联塞部队的职责	7-27	5
A. 维持停火和现状	7-16	5
B. 恢复正常情况和人道主义职责	17-27	7
四、财政问题	28-31	9
五、秘书长的斡旋	32-38	10
六、几点情况	39-44	11

导 言

1. 关于联合国塞浦路斯行动的本报告,是依照安全理事会1964年3月4日第186(1964)号决议以及安理会后来有关塞浦路斯的各项决议,说明联合国驻塞浦路斯维持和平部队(联塞部队)和秘书长的斡旋使命自1988年12月1日至1989年5月31日的事态发展,并补入最新的活动记录。最近安全理事会1988年12月15日第625(1988)号决议呼吁所有有关各方继续同联塞部队在现有任务的基础上合作。安理会并请秘书长继续其斡旋使命,随时将所获进展通知安全理事会,并于1989年5月31日以前就该决议的执行情况提出报告。

一、联塞部队的职权和组成

2. 联塞部队的职权,最初由安全理事会1964年3月4日第186(1964)号决议规定如下:

“为了维持国际和平与安全,尽其最大努力防止战事再度发生,并于必要时协助维持并恢复治安,回复到正常状态。”

这一任务是在希族塞人同土族塞人两族冲突以及塞浦路斯政府国民警卫队同土族塞人战士冲突的情况下设想出来的,曾一再得到安理会的重申,最近一次见第625(1988)号决议。由于1974年7月15日以来发生的事件,安理会通过了一些决议,其中有几个决议影响到联塞部队职权的执行,有些决议要求联塞部队行使一些新的或变更了的职务,特别是维持停火方面的职务(见S/14275,第7段,注)。

3. 下表为 1989 年 5 月 31 日联塞部队的编制:

军事人员

奥地利	联塞部队总部	7	
	步兵营, 联合国奥地利营	393	
	宪兵连	<u>10</u>	410
加拿大	联塞部队总部	8	
	加拿大特遣队总部	17	
	加拿大皇家龙骑兵团	526	
	通信连	12	
	宪兵连	<u>12</u>	575
丹麦	联塞部队总部	6	
	步兵营, 丹麦特遣队 50	323	
	宪兵连	<u>13</u>	342
芬兰	联塞部队总部	4	
	宪兵连	<u>3</u>	7
爱尔兰	联塞部队总部	6	
	宪兵连	<u>2</u>	8
瑞典	联塞部队总部	4	
	宪兵连	<u>3</u>	7
大不列颠及	联塞部队总部	23	
北爱尔兰	英国特遣队总部	6	
联合王国	侦察车队, 禁卫骑兵团中队	109	
	皇家第三炮兵团	320	
	联塞部队总部后备团	44	
	工兵分遣队	8	

军事人员

通信连	55	
陆军航空小队	18	
运输连	103	
医疗所	5	
军械分遣队	12	
工场	30	
宪兵连	<u>9</u>	<u>742</u>
共 计		<u>2 091</u>

民 警

澳大利亚	20	
瑞典	<u>15</u>	<u>35</u>
联塞部队合计		<u>2 126</u>

4. 奥斯卡·卡米利昂先生继续担任我在塞浦路斯的特别代表。奥地利的京特·格赖因德尔少将从1981年3月以来一直任联塞部队指挥官，于1989年4月10日卸任回国服务。同日，加拿大的克莱夫·米尔纳少将担任联塞部队指挥官。

二、同双方的关系

5. 联塞部队继续在各个级别上同双方进行充分联络与合作，以便有效地执行任务。

6. 除军事禁区外，联塞部队在该岛南部继续享有行动自由。关于在该岛北部行动的问题，1983年制定的（见S/15812，第14段）、后来经改进的各项准则继续发挥作用。联塞部队继续努力增进其在该岛北部的行动自由。

三、联塞部队的职责

A. 维持停火和现状

7. 停火线从西北海岸的科基纳飞地和卡托皮尔戈斯延伸到法马古斯塔以南德赫林尼亚地区的东海岸，长约180公里。两条停火线之间区域为联合国缓冲区，全部面积约占该岛面积的3%，包括塞浦路斯一些最好的农地在内，其宽度从20公尺到7公里不等。

8. 联塞部队共设有144个观察哨，其中现有53个有人常驻，对联合国缓冲区不断进行监视。还有流动和常设巡逻队，特别是在敏感地区。同时使用高倍双筒望远镜和夜间观察设备，不断监测停火线。增加观察哨数目是因为必须增加对尼科西亚双方最近都无人常驻地区的监测（见下面第14段）。

9. 联塞部队的巡逻和通讯通道贯穿整个缓冲区，以此监视停火线、监测农业活动、补充对观察哨的供应，以及对任何事件作出迅速反应。英国陆军的工兵部队继续在巡逻和保养通信通道。

10. 在本报告所述期间，违反停火的次数是过去三年来任何任务期间最低的。但是，仍有两次重大事件。1988年12月11日国民警卫队一名士兵在尼科西亚联合国缓冲区极狭窄的地段向土族塞人士兵开枪。后来，这名土族塞人士兵死亡。联塞部队未能对这个事件的种种情况全部澄清。1989年5月7日，土族塞人士兵在尼科西亚近郊哨所值勤时遭轻武器射伤。似乎是国民警卫队一名士兵开的枪，这名士兵随后开枪自杀身死。关于这个事件的调查仍在继续。

11. 1989年3月，一个希族塞人妇女团体计划组织一次大规模示威，公开宣布的目的是跨越土耳其部队停火线，这个计划经广为宣传后，造成相当紧张的局面。在这方面，应该记得，1988年11月在联合国缓冲区的暴力示威后，塞浦路斯政府保证，今后将作出一切必要的努力，确保尊重缓冲区（见S/20310，

第16段)。因此,联塞部队要求塞浦路斯政府采取有效行动,防止任何示威者进入缓冲区,因为必须了解示威进入缓冲区将可能导致难以控制的局面。这次示威于1989年3月19日举行。估计2000名妇女在林比亚跨越缓冲区,有些设法跨越土耳其部队停火线。一小群人跨越阿赫纳土耳其部队停火线。在林比亚,一大群土族塞人妇女紧接着希族塞人到达,举行了一场对抗示威,不过仍在线的自己一边。未武装的土耳其士兵与示威者相对;大部分由于他们和土族塞人警察应付情况的态度适当,这次示威没有发生严重事件便过去了。总计54名示威者在两处被土族塞人警察逮捕,当日稍后被释交联塞部队。

12. 在本报告所述期间,来自北方的民用飞机六次飞越联合国缓冲区,来自南方的民用飞机五次飞越该区。联塞部队对所有这些飞越事件都提出了抗议。

13. 从该岛南部时有渔船和游船越过由联塞部队为安全目的作为一项实际安排而定的海上安全线(见S/17657,第19段)。联塞部队每次都把跨越安全线的事件报告塞浦路斯警察,以争取其协助,防止发生严重事件。

14. 双方在尼科西亚的部队处于危险的短距离对峙状态。联塞部队继续努力减轻这一状态包含的危险。在1988年12月11日土族塞人一名士兵被枪击(见上面第10段)后,联塞部队向双方提议,撤除驻守前方军事阵地的人员,并停止在尼科西亚三处敏感地区的巡逻,以期将它们的部队隔得较远,从而减少发生事件的危险。经过联塞部队与双方的一连串讨论后,提案获双方接受。随后于1989年5月17日执行。

15. 双方几次对另一方的军队实力表示关切。联塞部队也仍对塞浦路斯境内的部队数量感到关切,并尽力继续以公开手段监测这些部队。

16. 在本报告所述期间的末期,塞浦路斯政府控诉塞岛北部某些村庄被从希腊名字改为土耳其名字,以及KlePini、Ayios Amrosios和Hamit mandres的不动产被没收,阿赫纳和林比亚的希腊教会遭到亵渎,以及Ayios Epiktios的坟墓被亵渎。联塞部队就这些事件向土族塞人当局提出意见。

B. 恢复正常情况和人道主义职责

17. 为了促进恢复正常情况，联塞部队继续为停火线之间地区的经济活动及其他平民活动，特别是农作活动提供便利。联塞部队在这方面得到双方良好的合作。

18. 联塞部队继续在必要时就从塞岛一边向另一边供电和供水问题进行斡旋。在本报告所述期间，联塞部队安排修理了供水给莱夫卡的管道，双方都为该项目作了贡献。

19. 在本报告所述期间，联塞部队和联合国其他机构继续努力，设法促进希族塞人与土族塞人之间的往来。除了由联合国开发计划署（开发计划署）及联合国难民事务高级专员办事处（难民专员办事处）为了他们所执行的项目安排的一些联合会议之外，联塞部队还在莱德拉官为希土两族的工会人士、记者以及其他团体的会议提供了便利。

20. 经与双方协商，联塞部队安排的灭蚊方案仍继续进行。灭蚊药于1989年3月20日开始喷洒，预定将在1989年12月21日结束。

21. 联塞部队继续执行各项安排，递送发往停火线另一边的邮件和红十字会的电报。

22. 联塞部队民警（联合国民警）同塞浦路斯警方和土族塞人警方在涉及两族的事项方面继续密切合作。而且，联合国民警继续协助维持缓冲区的法律和秩序，并向居住区内的平民提供民警服务。联合国民警还协助管制平民在缓冲区的行动，护送双方人民互相往来。

23. 联塞部队继续为留居在塞岛北部的620名希族塞人履行人道主义职责。他们几乎全部住在卡帕斯半岛。联塞部队向他们分发了塞浦路斯政府和塞浦路斯红十字会提供的201吨食品和其它用品。它还向他们分发社会福利金和养恤金。联塞部队人员继续同申请永久迁往塞岛南部的希族塞人私下面谈，以核实所有的迁居均属自愿。在本报告所述期间有两起这种迁居。联塞部队还帮助希族塞人前

往塞岛南部作短暂探访，在本报告所述期间，这种探访有 5 7 9 人次。目前，希族塞人在里佐卡尔帕斯的小学有 3 3 名学生，在圣特里亚斯的一所有 1 3 名。联塞部队再次协助安排在塞岛南部上学的学生回到他们在卡帕斯的家里度圣诞节和复活节假日。

24. 联塞部队继续定期访问住在塞岛南部土族塞人，还帮助他们同住在北部的亲属保持接触，并在莱德拉官旅馆安排了 7 个家庭共 1 9 人团聚。联塞部队继续把养恤金送给住在塞岛北部、曾在塞浦路斯政府工作的土族塞人。

25. 居住在塞岛北部的马龙派教徒人数现在为 2 7 3 人。联塞部队继续帮助安排住在停火线两侧的马龙派教徒进行频繁接触。联塞部队还向他们分送了塞浦路斯政府提供的 9 3 吨食品及其它用品。

26. 联塞部队继续向两族的平民提供紧急医疗服务，包括运送病人。联塞部队也护送土族塞人去南部的医院治疗并定期向土族塞人社区运送药品。

27. 联塞部队继续同难民专员办事处——担任联合国向塞浦路斯境内穷困和流离失所人提供人道主义援助的协调员——和开发计划署合作，特别是为涉及土希两族的项目提供便利。难民专员办事处继续支助关于下水道、尼科西亚旧城内的房屋重建、和残疾人康复工作的项目。开发计划署增加了尼科西亚总计划范围内的活动，并继续与联合国粮食及农业组织（粮农组织）一起执行关于控制新生幼畜疾病的项目，与国际劳工组织（劳工组织）一起执行关于开发手工艺品的项目。

四、财政问题

28. 如果安全理事会决定延长联塞部队的任务期限,并假定继续维持现有的兵力和责任,则在1989年6月15日以后再继续维持该部队六个月,须由联合国承担的费用估计为1310万美元,其细目如下:

按主要支出类目分列的联塞部队费用概算

(以千美元计)

一、联合国负担的执勤费用

特遣队调动	268
执勤费用	1512
房地租金(维修、水电等)	710
口粮	678
非军事人员、薪金、旅费等	2 702
杂费和临时费用	<u>250</u>
共计(一)	<u>6 120</u>

二、偿还部队派遣国的额外费用

薪金、津贴和交通费	6 450
特遣队装备	430
死亡和伤残恤金	<u>100</u>
共计(二)	<u>6 980</u>
总计(一和二)	<u>13 100</u>

29. 以上数字并不反映维持和平行动的全部费用,其中特别是不包括假如特遣队在本国服役时部队派遣国应支付的经常费用(即正规薪金和津贴及正常的装备开

支)以及部队派遣国同意自行承担的额外费用。

30. 联合国所负担的联塞部队部分费用,完全靠各国政府提供自愿捐款来筹付。在这方面,会员国只捐了\$ 610万,但是,即将结束的任务期限的支出预计约\$ 1310万。因为捐款从来不足以支付联塞部队的费用,因此对于部队派遣国提出的报销款项,只偿付到1980年6月为止。除非联塞部队特别帐户收到更多捐款,否则自部队成立至本任务期限结束,累积赤字预计将达\$ 16,450万。

31. 安全理事会各成员记得,在我1986年12月2日的报告里(S/18491,第65段),我提出安全理事会不妨考虑是否应当改变联塞部队筹款制度,从自愿捐款改为由分摊会费去支付。从各部队派遣国政府当时给我的信中(见S/18517)可见,这一提议已获得它们的全力支持。它们在1989年5月22日给我的另一封信中(S/20650),对联塞部队特别帐户日增的赤字仍表示严重关注,并对这一年期间自愿捐款更为减少表示失望。它们信中也表示确信现在除了我的提议之外,已别无选择,即安全理事会同意由分摊会费来支付该部队费用中联合国所分担的部分。

五、秘书长的斡旋

32. 在所审查期间,我执行了安全理事会在其第367(1978)号决议及随后各项决议,最近的是第625(1988)号决议中交付给秘书长的斡旋任务。

33. 按照其1988年8月关于不带任何先决条件进行会谈和争取在1989年6月1日之前达成一项解决塞浦路斯所有方面问题的谈判解决办法的协议,塞浦路斯双方领导人同我在尼科西亚的特别代表一道进行了持续的直接会谈。在1988年9月至10月的第一阶段期间,两位领导人会谈了约四十个小时,彼此解释自己对各种关键问题的看法和关注。1988年11月22日和23日,他们在1988年11月22日和23日同我会谈时得出结论说,第一轮会谈在建立良好的工作关系和澄清双方所面临的许多问题和困难方面被证明是有帮助的。

34. 在1989年1月至3月的第二轮会谈期间，两位领导人又会谈了四十个小时。在这一轮会谈中他们同意在非承诺的基础上就构成塞浦路斯问题的每一项问题制订各种可供选择的办法。

35. 我在1989年4月6日同两位领导人的会谈中表示：会谈仍然是有益的；交换了一些有意义的看法，这些看法显示出使取得进展成为可能的潜在共同之处；我们已达到可以进行更为具体的努力的阶段。两位领导人同意继续进行会谈，目标是1989年6月之前取得成果。

36. 他们又同意，将1989年5月至6月的第三轮会谈用于拟订一个关于一项全面协议的提纲草案，其中将说明该提纲各部分所要达成的解决办法。为此目的，他们接受了我所建议的程序，在非承诺的基础上同我的同事一道拟订这样一份提纲草案。此外，他们接受了我的邀请，必要时于1989年6月再次同我会谈，以完成提纲草案，考虑其地位并决定如何开展工作。

37. 两位领导人自5月5日以来同我的同事一道进行了紧张的讨论。这包括同各位领导人进行多次单独的会谈和定期的联合会谈。讨论仍在进行之中。因此，我打算在我于6月份最后一个星期同两位领导人会谈之后向安理会报告其结果。

38. 在所审议期间，塞浦路斯失踪人士调查委员会（失踪人士委员会）举行了四届会议，共24次会议，其中16次会议有失踪人士委员会三位委员及其助手参加，8次只有三位委员参加。委员会继续讨论双方提交的报告，在三位代表和（或）其助手的参与下，对所审查的169个案件中的一些案件进行了进一步的实地调查。失踪人士委员会还就双方提交的168个新案件进行了调查。

六、几点情况

39. 双方领导人自去年8月以来进行的会谈取得了进展，全面协议的大致轮廓已见端倪。两位领导人根据他们就重大问题和关切事项交换意见并对解决每个问题的各种可能办法进行探讨的结果，在过去一个月里致力拟出全面协议的大纲。他们的目标是确定塞浦路斯问题所包含的种种问题的解决办法，和订出将大纲变成全面协议的原则和程序。

40. 在他们的讨论中产生了一些具体构想，可能大大有助于各项主要问题的解决。我希望这个趋势能继续下去，好让我在6月底同两位领导人会面后，能向安全理事会报告取得积极的成果。

41. 毫无疑问，联塞部队在塞浦路斯仍然发挥一种不可缺少的作用。它还处于一种独特的地位，能够帮助维持地面的情势，这对于我所作的努力是非常重要的。因此，我建议安全理事会将联塞部队的任务期限再延长6个月。按照既定惯例，我正在同有关各方就此事进行协商，一俟协商完毕，我将立即向安理会报告协商的结果。

42. 我特别高兴的是，联塞部队成功地同两方达成了协议，停止在尼科西亚其中三个地区的阵地上驻扎人员。我曾多次对两方在这些地区的军队过于接近易生危险表示关切。我希望继这第一步之后，很快就能在尼科西亚沿着绿线的地区采取进一步的解除冲突措施。

43. 我必须再次向安理会表明我对联塞部队的严重财政状况深感关切。尽管我曾多次呼吁请求提供自愿捐款，但捐款数额仍然远低于联合国所应负担的并不太大的一份费用。我曾多次指出，要求提供部队的国家负担联塞部队那么一大部分的费用，是不公平的。可以理解，这个问题也很受提供部队的国家关注，它们最近于1989年5月22日写给我的信就可证明。我愿借此机会，向这些继续支持联塞部队的政府以及向曾经捐款和政府表示深切谢意。我仍然相信，为了更公平地为联塞部队提供经费，最好的办法是由分摊的会费支付部队今后的费用中应由联合国负担的一份。我仍然希望安理会的成员迟早会接受这一早该作出的改革。

44. 结束这个报告以前，我愿向卸任联塞部队指挥官的京特·格赖因德尔少将表示感谢。8年来，他为联合国及和平事业提供了堪作模范的服务。我又向部队的新指挥官克莱夫·米尔纳少将表示欢迎，并祝愿他胜利完成他的重要任务。最后，我愿向我的特别代表奥斯卡·卡米利昂先生以及联塞部队全体军职和文职人员表示深深感谢，他们继续高效率和忠诚地执行安全理事会交付给他们的重要而艰巨的任务。

塞浦路斯 • CYPUS • CHYPRE • КИПР • ЧИПРЕ

حدود منطقة
地区
District boundary
Limite de district
Граница окрестностей
Limite de district

طار، مطار
机场，简易机场
Airdrop, airport
Аэродром, аэропорт
Аэродром, pista de aterragem

HQ SECTOR 1 (DANCON)
HQ & SP Coy
One Brig Sect

HQ SECTOR 2 (BRITCON)
HQ Coy (-)

HQ UNFICYP
HQ UNICPOL
HQ BRITCON
HQ CANCON
Force Scout Car Sqn (-)
UN HP Coy (-)
UNFICYP Support Regt
Engineer Det
Signal Sqn
Army Air Corps Flight
Transport Sqn
Ordnance Det
Remo Workshop
Medical Centre
Canadian Logistic Coy

انتشار قوة الأمم المتحدة لصيانة السلام في قبرص في ايار/مايو 1989
—一九八九年五月联合国塞浦路斯部署

UNFICYP DEPLOYMENT AS OF MAY 1989
DÉPLOIEMENT DE L'UNFICYP AU MOIS DE MAI 1989
ДИСПЛОКАЦИЯ ВСООНК НА МАЙ 1989
DESPLIEGUE DE LA UNFICYP EN MAYO DE 1989

حدود عمليات قوة الأمم المتحدة لصيانة السلام في قبرص
联合国部队行动分界線
UNFICYP operational boundaries

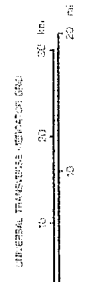
خطوط وقف إطلاق النار للحرس الوطني القبرصي
塞浦路斯国民警卫队停火线
Cease-Fire Lines of Cyprus National Guard

خطوط وقف إطلاق النار للقوات التركية
土耳其部队停火线
Cease-Fire Lines of Turkish Forces

Limites des zones d'opérations de la Force
Оперативные рубежи ВСООНК
Limites de las zonas de operaciones de la Fuerza

Lignes du cessez-le-feu de la garde nationale chypriote
Линия прекращения огня Национальной гвардии Кипра
Lineas de cesación del fuego de la Guardia Nacional de Chipre

Lignes du cessez-le-feu des forces turques
Линия прекращения огня турецких войск
Lineas de cesación del fuego de las fuerzas turcas



For boundaries and names shown on this map, see map of Cyprus, official reproduction in accordance with the United Nations